児童の健康診断における結核の有無の検査に伴う
問診票について(お願い) (中国語)
关于结核病检查问诊表的告知

感谢各位家长平时对学校教育活动的理解和配合。

日頃は学校教育活動にご理解，ご協力を賜りまして有り難うございます。

进入新学年后将实施健康体检。从平成15年度开始，因学校保健法施行规则的一部分被修改，结核病的检查方法发生了变化。为了让孩子们快乐而健康地度过学校生活，详细把握每个人的健康状况，正确实施结核病检查是非常重要的。因此除了用以前的保健调查表以外，所有年级还将使用结核病检查的专用问诊表。

新年度に入りまして定期健康診断が実施されますが，平成15年度より，学校保健法施行規則の一部が改正され，結核の有無の検査方法が変わりました。子どもたちが楽しく健康に学校生活を送るためには，一人一人の健康状態をより詳しく把握し，結核の有無にかかる健康診断を正しく実施することが大切です。このため，従来の保健調査票の他に全学年におきまして結核健康診断のみに使う問診票を活用していきます。

虽然给各位家长添了麻烦，希望能给予理解，正确填写表格。

保護者の皆様にはお手数をおかけしますが，趣旨をご理解の上，正確にご記入をお願いします。

请将问诊表装入学校发的信封，提交给学校。

なお，問診票の提出につきましては学校よりお渡しいたしました封筒に入れ，提出されますようよろしくお願い致します。

提交截至日期 月 日 ()

提出期日 月 日 () まで